

7b. - Lavarsi, pettinarsi, profumarsi, truccarsi = *se laver, se coiffer, se parfumer, se maquiller*

La pulizia personale = l'hygiène personnelle

Lavarsi = se laver

Lavarsi la faccia = se débarbouiller

Lavare il capo a uno = passer un savon à quelqu'un

Farsi bello = se faire beau

Imbellire (abbellire) = embellir

Ripulirsi (rassettarsi) un poco = faire un brin de toilette

Pulito = propre // sùdicio (sporco) = sale

Lindo e pulito = propre comme un sou neuf

Sporcare = salir

Sudicione (sporaccione) = malpropre, « cochon »

La tinozza = le tub < mot anglais = bassin large à fond plat

La toeletta = les toilettes

Fare la doccia = prendre une douche

Il gel doccia = le gel douche

Fare il bagno = prendre un bain

Lo stanzino da bagno (il bagno) = la salle de bain

Il lavandino = le lavabo

Il rubinetto = le robinet

La vaschetta = la cuvette du lavabo

La brocca = le broc

Il secchio = le seau

La vasca = la baignoire

Il bagnoschiuma = le bain moussant

Il sapone = le savon

Insaponarsi = se savonner

La saponetta = la savonnette

Sciacquarsi = se rincer

La sciacquatura = le rinçage

Asciugarsi = s'essuyer

L'asciugamano = la serviette

L'assorbente = la serviette hygiénique

L'asciugamano piccolo = l'essuie-main

Il telo da bagno = la serviette de bain

La spugna = l'éponge

Il guanto di spugna (la manòpola) = le gant de toilette

Il guanto di crine = le gant de crin

Il borotalco = le talc

La carta igiènica = le papier hygiénique

Il cotoncino = le coton-tige

La crema per il corpo = la lotion corporelle

Il deodorante = le déodorant

La frizione = la friction

Frizionare = frictionner

Il latte detergente = le lait de toilette

Il pediluvio = le bain de pied

Strofinare = frotter

Lo strofinaccio = le torchon, la serpillière

Égypte -Bain - Tombe
de Djoserkaraseneb -
Vers 1400 av.J.C.



Watriquet de
Couvin - Bain
-Dits -1319-1329



Moines dans le
bain -Antithesis
Christi et
Antichristi-
1490-1510



Artemisia
Gentileschi, *Susanne
et les vieillards*, 1610,
Pommersfelden.



L'**accappatoio** = le peignoir
La **vestaglia** = la robe de chambre

Lavarsi i denti = se laver les dents
Lo **spazzolino da denti** = la brosse à dents
Il **dentifricio** = le dentifrice

Depilarsi = s'épiler
La **ceretta** = la cire à épiler
La **crema depilatoria** = la
crème à épiler

La **depilazione brasiliana** = l'épilation intégrale

L'**epilatore** = l'épilateur

Il **pelo** = le poil

La **pinzetta** = la pince à épiler

Sfoltirsi le sopracciglia = s'épiler les
sourcils

Maître de la Manta -
*La Fontaine de
jouvence*, XIV^e s.,
Château de la Manta



Pettinarsi = se coiffer, se peigner

L'**acconciatura** = la coiffure, la façon de se coiffer (plutôt pour
les femmes)

La **pettinatura** = la coiffure, l'action de se peigner

L'**arricciapelli** = le fer à friser

L'**asciugacapelli** (il **fon**) = le sèche-cheveux < allemand

Il **bigodino** (il **diavoletto**) = le bigoudi

Il **capello** = le cheveu (ne pas confondre avec il **cappello** = le
chapeau)

Lungo = long // **corto** = court

Folto = épais // **fine** = fin

Grasso = gras // **secco** = sec

Biondo = blond // **bruno** = brun

Castano = châtain // **rosso** = roux

Rado = rare // **folto** = épais

Calvo = chauve

La **calvizie** = la calvitie

Canuto = chenu, blanc

Il **fermacapelli** = la barrette

La **lozione** = la lotion

La **messa in piega** = la mise en plis

La **parrucca** = la perruque

Il **pèttine** = le peigne

La **spazzola** = la brosse

Spazzolarsi i capelli = se brosser les cheveux

Lisciarsi i capelli = se lisser les cheveux

Ravviarsi i capelli (darsi una pettinata) = se donner un coup de peigne

Farsi spuntare i capelli = se faire rafraîchir les
cheveux

Tagliarsi i capelli = se couper les cheveux

Il **taglio** = la coupe

Il **balsamo** = le baume, le soin démêlant

La **ciocca di capelli** = la mèche de cheveux

La **coda di cavallo** = la queue de cheval

Il **codino** = la couette

François Clouet
(1520-1572), *Dame au
bain*, 1571,
Washington



Titien (1490-
1576), *Diane et
Actéon* (1556-
59), Édimbourg



Francesco Hayez (1791-1882),
Bethsabée au bain, 1834, Brera,
Milan



La **crocchia** (lo **chignon**) = le chignon

La **fòrfora** = la pellicule

La **frangia** = la frange

La **lacca** (il **fissatore**) = la laque

L'**ondulazione** = l'ondulation

Il **ricciolo** = la boucle

Riccio = frisé // **liscio** = lisse

Arricciarsi i capelli = se friser les cheveux

La **riga** (la **scriminatura**) = la raie

Lo **sciampoo** = le shampoing

La **treccia** = la tresse, la natte

Intrecciare = natter, tresser

Farsi le mèche = se faire des mèches

Farsi la permanente = se faire une permanente

Tingersi (tinsi-tinto) i capelli = se teindre les cheveux

Tinto = teint // **naturale** = naturel

Jacques-Louis David (1748-1825),
La mort de Marat,
1793, Belgique



Profumarsi = se parfumer

Il **profumo** (la **fraganza**) = le parfum

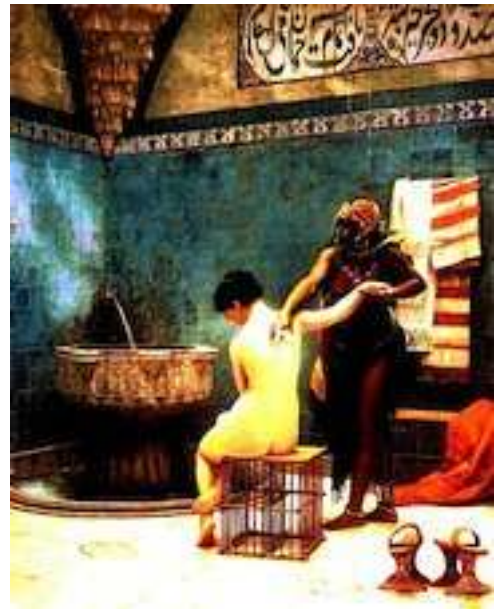
La **profumeria** = la parfumerie

La **profumiera** = le brûle-parfums

L'**acqua di Colònia** = l'eau de Cologne

La **bocchetta** = le flacon

Jean-Léon Gérôme
(1824-1904),
Le bain maure, 1885.



Radersi = se raser

La **rasatura** = le rasage

I **baffi** = la moustache

La **barba** = la barbe

Il **dopobarba** = l'après-rasage

La **lametta da barba** = la lame de rasoir

Il **pennello** = le blaireau

Il **rasoio** = le rasoir

Il **rasoio meccànico** = le rasoir mécanique

La **schiuma** (la **crema**) **da barba** = la mousse à raser

La **testa rapata** = la tête rase

Truccare (imbellettare) = maquiller, farder, déguiser

Il **belletto** = le fard

Struccarsi = se démaquiller

Lo **struccante** = le démaquillant

Il **truccatore** = le maquilleur

Il **trucco** = le maquillage < français *truc*, espèce de billard, jeu → 1) = escroquerie, tromperie destinée à fausser la réalité ; 2) l'effet spécial, trucage ((au cinéma) ; 3) décoration du visage

L' **abbronzatura artificiale** = le bronzage artificiel

La **cipria** = la poudre de riz

Il **portacipria** = le poudrier

Incipriarsi = se poudrer

Il **fondotinta** = le fond de teint

La **limetta da unghie** = la lime à ongles

Il **mascara** = le mascara

La **matita per le labbra** = le crayon à lèvres

L'**ombretto** = le fard à paupières

Édouard Manet (1832-1883),
Femme dans sa baignoire, 1878, Musée d'Orsay



Il **rossetto** = le rouge à lèvres

Lo **smalto per le unghie** = le vernis à ongles

Mèttersi lo smalto = se vernir les ongles

Il **solvente** (l'**acetone**) = le dissolvant

Ci-dessous, Pierre-Auguste Renoir (1841-1919),
Baigneuse, 1887,
Édouard Degas (1834-1917), *Bain du matin*, 1883,
Roy Lichtenstein (1923-1997), *Woman in Bath*, 1963,
Madrid.



Jean Guichard, 1er septembre 2020